

Tansa n Talsa



Isefra & Tidyanin



CD 02

15 juillet 2018

Atan diy tuki-d tbeεuct-nni yegnen deg wul-iw. Nniy-awen yakan mazal ad d-aki... Waqila stufay ney amek akka, bla qessam yiwen ma yeslaya-k akk. Yakan aḍebsi nni amenzu zéro : sin ney ma iqbayliyen kan ay sen-yeslan, mais il faut pas deseperer : akken qqarent at zik . zree ad yemyi. ihi fihel ad ştuqqtey awal : ssel-t-d ihi i wesxerbubec-agi :

-

Wa yekkat yef teqbaylit, wa yekkat di teqbaylit, amek ?

Yiwen Uqbayli yettidir dagi di Fransa. Iḥemmel taqbaylit wexxer ak-in, anda ma iruḥ yewwi-tt yid-s. Asmi d mrudden ciṭuh warraw-is. Ixemmeme yebya ad t-ten-yawi ar tmurt ar warraw n gma-s, yebya ad mxalaḍēn akken ad issinen mliḥ ad mmeslayen taqbaylit. Qqaren-ak ma tebyiḍ ad tt-mmeslayeḍ akken iwata tultlayt, ad tt-idireḍ anda tt-tmeslayen.

Imi yewweḍ ar tmurt, yufa arraw n gma-s ttmeslayen s tefransist.

Lmut :

Yiwwas lmut terwel-as-d i Rebbi.

Imi d wweḍ ar lqaεa, tebda tikli-s tettnadi anwa ara t-awi. Telsa-d taqendurt d taberkant, abruε-is yettifliw d tnilla n ubeḥri. Tnuda-d akk ddunit, imi tewweḍ ar yiwet n taddart, tebda tetcali deg yizenqan. Dya lyaci mi ttwalan bdan regglen akk s ixxamen nsen. Ugaden.

Lmut yeqqur wul-is, ulac win tt-yettyiden... tettejgellib seg uxxam ara wayeḍ, teştutuc di tṭwiqan-nsen.

Taḥbes deg wuxxam n yiwen n umerkanti, tenna-yas ak-awiy. Winna imi tt-iwala fyen-t idammen. Yebda yettruy-as i lmut, yenna-as :

-Ayen eni ar yur-i id tusid ? atas i yezzlen deg ussu ruh zmir deg-sen. Nekk mazal-iyi d amecuh, tura kan i d-stufay i ddunit...

Tesla-as ddunit, dya terra-yas :

-Sfeqdey-d kan fell-ak, macchi ar yur-k id rziy tikelt-agi. Maca ad zziy tikelt niden.

Dya tkemmel abrid-is. Tufa yiwen ilemzi, ala aglim yef yeysan, yezzel deg wussu, iqher-it wattan, yetnazae si teqreh. Ur itett, ur itess.

Yemma-as yeqqim s idis-is teskaw-yas imi-s s ubehnuq tettebbey deg waman isemmaen.

Walay lmut tbedd-asen yef umnar, tetragu. Teqqim dinna tugi ad tt-ruh, dya nniy-as :

01. TAMETTANT

Sliy-as tettnadi fell-ak
Kecc, tit-ik tugi ad tt-tzar
Nettat tettaz-d yer tama-k
Kecc-i fell-as d awexxar
Sdat-s ur tufid leslak
Nettat tetragu-k yef umnar
Tuzen-d iyi-ixef-ik lehlak
Waley imyi-k yettyar

Waley imyi-k yettyar
Warrey yebda yettibrik
Tezled di tesga am usyar
Attan isumm adif-ik
Ayen id ak-izedyen yuear
Yerza asirem n tudert-ik
Waley-tt tbedd-d yef umnar
Tetragu ad d-yass wass-ik

Tetraǧu ad d-yass wass-ik
Ad ak-tawi yid-s ad ttruḥ
Tettdeggireḍ deg wussan-ik
Di tyersi-k ieellaq rruḥ
Yeyli-d calwaw yef wallen-ik
Zzman yewwet-ik ur ak-icuḥ
Tafekka-k ad tt-yeǧǧ rruḥ-ik
Ad tefser di tesga am ucedluḥ

Ad tefser di tesga am ucedluḥ
D abrid ar seddaw wakal
Tur-k amkan d amecṭuḥ
D terdest n lekfen amellal
Rruḥ-ik ad yeffey ad iruḥ
Ar bab-is dayen ad yuḃal
Tafekka-k ad ttrefden yef lluḥ
Ad tawin anda ur d tettuyal

01. AḌU N CCWAL

Isuḍ-d waḍu yef tyaltin
Yugar win akken n yeḍelli
Iḥuza ihuc akk tizemrin
Anwa syess ur nesli
Zhir-is yewweḍ akk tudrin
Ilmezyen kkren, bdan tikli

Yeffey-d wabbu deg yixamen
Γef tmurt yarra tili
Deg yiberdan mmaren idammen
Yarres ujenwi yef tezli
I yaylin deg yilmezyen
Akken i lebda ad nili

Deg yigenni tṣubb-d tagut
Tafukt ur tt-nettwali

Lahzen yeyli-d yef tmurt
Tawwurt n lmut telli
Naḥder meḍlen tugdut
Ur byan ara ad tili

Nwala tafat mi ttsaxsin
Akken kan tṛuḥ ad d-teflali
Mmugrent-aḡ-id s terṣaṣin
Win ḥuzant ad yayli
Nessexreb-asen ayen ttmennin
Byan ad aḡ-rḡen tadukli

Mazal amennuy ad ikemmel
Zzeaf-nney ad t-id-nesenfali
Idles-nney yiwen ur t-iyetteḥ
Ad ibedd lebda, ur iyelli
Ad nemmet ad yidir laṣel
Akken ar sdat ad nwali

Iḥezzazen

I

Wahmey d-acu akka iṣāren
Mi hedren medden
Wagi nni d wihin yenza
Walayten mi ttazzalen
Deffir yedrimen
Yenza nnif, tenza trugza
Sliy-asen walant wallen
Mi ḍelqen ifassen
Suturen s leqzub d laḥzaza
Ma yella allayen d ilmawen
Dacu ara xedmen
Ma yella segxent tyuzza

Wa yenna-d ayen yessen
Yezḍa-ay-d imeslayen
Netta s lebyi-s yenza
Wayeḍ yessendi urawen
Yeqqar-d ayen i as-d-qqaren
qqlen d izgaren n tyerza
Tekcem tsertit ixxamen
Tebḍa ula d atmaten
yer terburt id t-nuza

Tebda tamurt d ihicen
tebda d ikabaren
Sked tamaṭ ur t-ḥuza

Tamurt texxuxed tuḍen
Ar lkaf ittezzuyren
Ġḡan agdud yettmarza
Ad yass wass ifeṭṭiwjen
Ad ayen ad caelen
Deg igenni ad afgent tfarzezza
Fsint ak tundar yetṭfen
Nnarna icarrigen
Ḍran-t temsal ur negza
Neflen-d isaffen fekḍen
Wwiney iḥemmalen
Yewwi ilmezyen d imenza

02. WWIF

Wwiṯ alarmi wwiṯ aṭas...

Eebbay tiyita n umeṭas

Tiyitwin eḍḍan-t tilas,

Ttmerz-ay ula d tullas

S kra n win i umi mliṯ tawwurt

Yuker-iyi, yewwi tasarut

Iruh yezwar yekcem
Yeğġa-d ul-iw iqeccem

Ayen akk yezrin , yezri
Wwiḡ s teyzi, s tehri
Tura ad sifey wid sney
Akken gar-aney ur nettney

Nekk ur kkatay atmaten
Ur ttaġġay ad ten-wwten
Ttnadiy yal ass fell-asen
Akken ad nemuṭṭaf ifassen

Ḥemmley idles d wansayen
Ḥemmley ad gniy imeslayen
Ur leḥḥuy tikli n uzrem
Leḥḥuy zerεey asirem

S izeytuṭen n yisefra uriy
D tikta-w id ssefruriy
Sney anda tent-id-qqarey
Zriy akked wid heddrey
Ur iyi-d-kkat, ur id reggem
Ur id ttakk, ur yi-ṛeggem
Neffey-d deg yiwet n tsekka
D atmaten ass-a, azekka

Nekk, si zik, ur seiɣ tama
Ur ak-d-ttyimey ar tayma
Yemma yiwet, d taqbaylit
Lliy s idis-is di yal tallit

Ur ttikiy deg umussu d snulfaɗ
Ur iyi-teslusuyed icifaɗ
Nekk luley-d d Aqbayli
Ad idirey s tikta-w, d ilelli

Umi sriy i udlis-ik

Ma ulac d acu ara d lemdey
Iwumi-iyi-t udlis-ik
Tussna-k yef akken selley
Terra-k d iseggasen ar zik
Ma yella d tidet i waley
Iwumi sriy i tmussni-k

Ttnadiy yef tmussni ad issiney
S tussna ad dduy ar zdat
Deg uyarbaz ayen akk lemdey
Yemla-yi abrid ar tafat
It-yersiwin-inek regley
Zriy ur seint ara tifat

Arr akin snasel n laqyud-ik
D ilelli byiy ad idirey
Deg ul-iw mħiy isem-ik
I tmetti ur k-id ttaderey
Iswi-k isubb aswir-ik
I tarwa-w ur k-sselmadey

D ilelli ħemley ad idirey
Ĥarzey ansayen n lejdud-iw
I tektiwin izelgen regley
D lħebs n lebda i tudert-iw
Tayri akk d tugdut sney
S ġġuġgent tameddurt-iw

03. LĤERS

Iđerra wannar ucengu
Ssarweten akken byan
Cudden imurar s ajgu
Ulawen cađen ryan
Tđul tefsut nettargu
Ibeddel-as talya zzman
Ticerket tettef amergu
Tecleqfit iyder-it laman

Lħers iħersen wussan
Yesseyras tundar n ccwal

Ansi id kkan iyisan
Qqlent tfukal d timsal
Kečč yetturaren s iyeblan
Timsal itent-iferrun d awal
Agdud i yeswan qedran
Ugadey ad yeddem uzzal

Tewweđ-d lmut s imnaren
Terza snasel n tuggdi
Kkren-d mgal-is yilmezyen
Cawal yennul tifidi
Mmugren rrsas s yibladen
Lahna tegguma ad d-nadi
Sliy i izuran msawalen
Tilelli ad tt-id-ccrew tidi

04. IDUL UBRID

Tewweđ-d ar wanda tuar
Ugadey ad nemsexsar
Ad nhudd akk ayen nebna
Tewweđ ar wanda tzeyyar
Ugadey yef uzar
Ad nettu ayen akk id nenna

Yewweḍ-aḡ-d ccwal s amnar

Icarreg-d izuyar

I tmetti ibeddel tugna

Am yezgaren n uqḍar

N teddu netṭafar

Neqqar-as ad naf lahna

Iḍul ubrid i aḡ-yewwin

Aṭas i mazal n tikli

Kfan wid yettrebbin

Yuyal uselmad d akli

Anef i uḡricen ad εebbin

Ččan tarbut yef imekli

Mazal ungifen ad εebbin

Arda asen-d-ssiwel tdukli

Yiwen iṣṣub, wayeḍ yuli

Wa yettraju taswiet ad tt-beddel

Yiwen yettnadi yef tlelli

Wayeḍ yetteebbi ddel

Yiwen yessebead tamuḡli

Wayeḍ tiṭ-is temmundel

Yiwen yugi taduli

Wayeḍ s lebyi-s i tt-yeddel

1. Anda akka tarrid
Açal llesnin ?
Ansi akka id kkiđ ?
D acu ik id yewwin?
D acu ara y id ini-đ
Lhedra-k ur temein
Ataş iy id aḥki-đ
Naeya deg-temeyin

2. D acu id suli-đ ?
Ahil-ik yettbin
Di lekteb tsenni-đ
Agdud yesmiskin
Ass-a ay tettnadi-đ
Ula s teftilin
D acu akka tebyi-đ ?
I wumi tifranin ?

3. Ttugdut i teny-id
S uḥaḥi tteyratin
Nessen-ik ak tezri-đ
Amezry-ik yettbin
Uyal ansa id kk-id
Ruḥ baed-ay akin
D acaraf d aeyi-đ
Barka-k tirwayin

4. Xaden yimawen
Yettwaefes wezref
Ul-awen ččuren
Tasa la tneddef
Tamurt aezizen
Teselqaf d aselqef
Turad s idammen
Deg-sen taḥnunef

05. LUKAN I BŪIF

Lukan byiy ccwal
Yeshel ad caeley times
Ad d-iniy kan awal
Bab-is ad t-yessimes
Lukan byiy ccwal...
Ad syezzfey awal
Bab-is ad t-iyummes

Lukan byiy tiyita
Yeshel ad wwtey s-yiyil
Sney akken iwata,
Ktaley-d s wallen iyil
Lukan byiy tiyita...
Ad ggrey tikkufta
Am waman ur n-nyil

Lukan byiy isefra
D izli ara d ttaray yal ass
Ur ten-id-qqarey ara s tuffra
Iles-iw ur as-tthudduy tilas
Ur ttnadiy taluft ma tefra
Ur d qqarey : tefra
Iles-iw ad yecbu ahlalas

Nekk tezzuy talwit

Deg wul n yal d amdan
Byiy tamment n tzizwit
Ad tt-nečč, seg wul azidan
Ayen ilhan ttawiy-t
Ayen n diri zzeggiy-t
Ur tettbabba deg yir iberdan

S yimru-w ad ak-naruy tafyirt
Fhem, ur hemmley ccwal
Ur lliy ara d uccen n tmazirt
Ur d ttakerey deg udernu tizwal
Tɥfey amkan-iw di tesirt
Ttɥadarey tgejrirt
Tmeslayey-d kan tikwal

06. URRIF

Jjiq, lxiq, iđaq rruđ
Allay-iw yunag, yettferfir
Teđđ-a-yi ddunit, truđ
Truđ udem-is ur t-teffir
Ula d nekk nniy-as : "ruđ,
Akem-in deffey s deffir"
Ahat ad ħlun lejruđ
Ad yekfu wurrif, d ukuffir

Tarrez tesyart n tegmat
Yiwen ur yesteqsay fell-as
Nelsa abernus n tecmat
Nhudd i wansayen tilas
Nyezz annu di telmat
Ur d-ulin waman fell-as
Nebra i tutlayt n tyemmat
Neđđ-a-tt tezder di temđellas

Ibeddel wudem n yimdanen
Nettwali tbeddel teswaet
Abrid win ara ay-t-yesseknen
Nsud nessnes-as temmaet
Ččuren yilesawen d isennanen
Yettwakkes ujejlal n tzarraet

Nettasem deg win d-ibanen
Nerza awal n tejmaet

Ncarreg isebtaren n tezmamt
Allay si tmusni yeffud
Yeffey-d wuxxam di texxamt
Tecceel tmest tettenfufud
Nečča tagulla d tasemmamt
Agdud tarrez-yas wafud
Yerres ujenwi yef tgezzamt
Nebda agezzum s useffud

****Zriy asmi ara mmtey****

*

Ayen akk uriy di tudert-iw
Drus mađi i t-yeyran
Ayen akk tekka ddunit-iw
Fell-i urjin i d-nudan

Deg yidlisen ayen jerdey
Ad ten-id-ğğey d araz
Zriy asmi ara mmtey
Ad as-tinim : " ziy amedyaz"

*Tikwal mi ara d-yettmeslay wul,
Ur nezmir ara ad ten-ħbes,
Ur nezmir ad as-nini ħbes

.

Uriy akk ayen i umi ħulfey
Yerna uriy-ten s teqbaylit
Xas yiwen wass ad ruħey
Zriy ad d-alsey talalit

Ayen akk ara awen-d-ğğey
Am teqcert igzem ucaqur
Zriy asmi ara mmtey
Ad as-tinim : " ziy anazur"
*Tikwal mi ara d-yettmeslay wul,
Ur nezmir ara ad ten-ħbes,
Ur nezmir ad as-nini ħbes

Ad d-asen akk wid-n sney
Ad d-asen diy wid-n iyi-snen
Ad d-ččaren taddart-nney
Si yal tamnađt ad d-asen
Gar-awen ad d-beddey
Mi ara awen-d-mmeslayen
Zriy as-nni mi mmutey
Awen-d-γlin imettawen
*Tikwal mi ara d-yettmeslay wul,
Ur nezmir ara ad ten-ħbes,
Ur nezmir ad as-nini ħbes

Ay at uεebbuđ

Ay at uεebbuđ yeflan
A flan akked flan
Ay at uħelqum
Tikli-nwen yiwet, tban
D tikli izerman
Yef uεebbuđ i tleħhum
Tesseryem tamurt yefsan
Teččam ayen illan
Teğğam-ay-d lehmum

Yal wa amek i ay-d-iwala

Yal wa anda yensa

Mi nbedd ad neyli

Taqbaylit –nney tella

Idelli ass-a

Mazal ad tili

Mi d-yekker menwala

Ay-yemmel tilisa

N ugdud aqbayli

A kunwi yettdebbiren

S warfad ifassen

Tugim taqbaylit

Anwa akka iken-ifernen

Yefka-awen allalen

Tetthuddum tajaddit

Mazal idurar bedden

Ad tt-meslayen

S nnif d tfentazit

Ma yella tugiḍ yemma

Iles-iw yegguma

Ad as-yebru i tebbaylit

yid-awen yal ass tuzzma

Mazal ccama

Tacfa-as tallit

Lašel-nney ur yesei ssuma

Ur as-tyelli lqima

Treṣṣa tgejdit

Turiqt

Yiwen yerda-d di tejmaet, dya dewren-d akk yur-s ttmuulent. Yenneḥcam irwel-d dya azekka-nni yuyal d asentel di taddart. Yeddem lqecc-is iruḥ ar temdint. Yeqqim dinna aḥal iseggasen ur d-yuyal ara.

Zrin iseggasen, dya argaz-nni ixemmem ad yuyal ar taddart s wudem niḍen, akken ur tettaeqalen ara. Yeḡḡa ačamar d uceččuy. Akken kan yekcem taddart dya yemmuger-d yiwen, yenna-yas :

- Ttnadiy yef leflani, netta d netta yakan.
- winna ur t-yaeqil ara, yerra-as :
- Seg wasmi d-yerda di tejmaet, yennejla.

Dya argaz-nni yezra belli imezdey ur ttun ara tadyanit-is, dya yuyal ar temdint war tuyalin.

Amek qqaren imdanen ayen yelhan tettunt ma d ayen n diri ceffun fell-as

Taddart taqdimt yettwattun

Taddart-iw tezga-d gar sin isaffen. Asif deg umalu wayeḍ deg usammar. Tezdew s idis n tezgi n Ukefadu. Tajumma-s meqqret d izli, mačči dayen d ttaṭafent wallen. Lqaəa-ines di tama tuli, di tayeḍ tṣubb ulac aṭas n lemqiəda.

Abrid n ukerrus ney abrid ameqran akken i as-qqarent temyarin, yewda-tt yef snat n tamwin, tama n ufella akked tama n wadda. Abrid-agi ur yessufuy ara, yessawaḍ kan imezday n taddart ar taddart.

Aṭas n yiberdan ireqqaqen i yicergen tizenqatin n taddart, ssufuyen akken ma llan ar ubrid ukerrus. Ixammen-is sedren wa deffir wa, wa isenned yef wayeḍ, wa elay, wa yerxa.

Imezdey n taddart nnarnan s waṭas, fyen akk s lebni yer beṛra n taddart, ḡḡan taddart taqdimt. Ixammen imaynuten, meqqin-d am treyla deg yigran. Tuṣal taddart tettak anzi ar temdint s tmezduyin-is elayen akked tḥuna di yal amkan.

Wwiṣ abrid-iw ar taddart taqdimt, udfey ar yiwen uxxam. Am yixxamen akk yellan dinna, iqermud-is yerdem, tasga-ines tcuff, kra n yudyayen grurjen-d ar lqaæa. Aeric n tejnant yerran tili i ubrid yettawin ar tewwurt n uxxam. Tajnant ur tufi afus ara tt-izebbren, kra n triwa elqent-d am izedyen, ma d iguza ulac, kra n taeqqayin kan i d-yettbanen.

Lluḥ n tewwurt n beṛra icudd s ilezwi ar tmeddict n lluh wis sin i d-iqurε umder, tazekrun-t-is teclex, tælleq. Di lferca mazal tamuqqint n qlilu tenta gar-as d rref. Afrag-is tezdey-it tsusmi, ulint-d teblad-in-is. Tiyemmar-ines yuli-tent uberčečču n tissist.

Deffir n tewwurt n dixel, mazal tasebbalt teččur d aman akked tsetta n tidegt iferriwen-is qquren. Tumlilt iselyen tasga teslex-d teyli-d yef ulemsir yersen yef tesrirt. Tixmiṛt iselyen tiyeryert wwten deg-s iyisan, teftutes.

Mazal acbayli di teymert, taqruct tqeccem tælleq s ilni ar ujgu. Azetta celxen ifeggagen-is, kra n ulman cudden ar tjebbadin. Mazal ciṭuḥ n yiyeḍ sdaxel n lkanun, seg yidisan-is rsen yinyen, kra n yilyan, kra n tseḍwa n uceṭṭub akked teqcert taḥedmant.

Kra n ijeqduren rsen wa yef wa deg wagens : taccuyt, taseksut, tabaqit, ayenja, tabuqalt, Takufit d ukufi ffuncen, mazal-iten rsen yef udebder war tidima. Adaynin yeččur d timercalin n tuga, maca ulac tayuga. Takanna seg wayen tæebba, tekna, taḍwiqt-is yetthuzzu-tt ubehri, tettzenzun.

Deffir n wexxam, walay aqwir, xas akken lal-is teḡḡa-t, netta mazal yettaḡḡa-d, mazal taga akked tyeddiwt tmeqqi-d deg wakal-is.

Kemmley abrid-iw, edday nnig tala. Ufiy-tt d tilemt, taḥzen, deg ucercur-is ur d-cerbubeḍ tiqit n waman. Di tesga-ines tahruri, iqermuden-ines elqen gar igenni akked tmurt. Abrid-is d ilem, yebda irgel-it inijil, dayen ur tettawint ara tullas. Asariḡ deg i tessan yiqdaren yudam, yezqef.

Imi wwdey ar tejmaet, ufiy-tt d tilemt, ula d amyar ur yettnuḥ. Lkanun-is yeččur d iyed, mazal kra n yisufa tessager tmest. Ssqef-is yessebrek-it duxxan, tbanen-d kra n iṭiṭucen deg yiqermuden yerzen, kra iqujjimen deg-s ylin-d ar tyeryert-ines. Tiεettabin deg tṭyiman yimyaren, yuli-tent uyebbar.

Fahim MESSAOUDENE

Ccix muhand

Acku adyay din
Rrmel din,
Aman din

Ameçah

Tagi teđra di yiwet n taddart. Byan ad d-ħejben timeqbeṛt n taddart, dya ssutren deg yimezday akken ad d-bezzren. Wwɗen ar yiwen ucejmamar (umeçah), nnan-as i yiwen .

-Bezzet-d akken ad d-nebnu ssur i tmeqbeṛt

Yerra-asen, yenna-asen :

-Urğin zriy yiwen yemmut, yemɗel di tmeqbeṛt, irwel-d.

Timussa :

.

Yiwen yekcem ar lqahwa yenteq yenna :

-Teseam KAWKAW ?

Yerra-as-d UMELLEM-nni lqahwa yenna-as :

-Ur nesei ara.

Argaz-nni iruħ yeffey. Azekka-nni yuħal ar din. Ibedd yef tewwurt, yendeh yenna :

-Teseam KAWKAW ?

Iberren-it-id UMELLEM nni n lqahwa, yerra-as-d s zzeaf :

-Nniy-ak-d idelli, belli ur nesei ara. Lukan ad uyaled azekka, ad eelqey tafekka-k s umesmar yer lħid.

Azekka-nni, kifkif, argaz-nni yuħal ar lqahwa-nni. Ibedd yef deg umnar n

tewwurt yenna-yas i Umæellem lqahwa :

-Teseid imeşmaren ?

Yerra-as Umêllem-nni n lqahwa :

-Ala ur nesei ara.

Ikemmel-as urgaz nni yenna-as :

-I kawkaw.... tesseam ;!

Win ittnadin tacacit-is

Yiwen wargaz yettnadi tacacit-ines, i as-iæerqen aggur yezrin.

Seg wakken ur yesei ara idrimen akken ad d-yay wayeḍ, iruḥ ar lğamaε ad yaker yiwet.

Imzulla mi kecmen, ġġan iselsa-nsen (lqecc-nsen) berḥa. .

.

Akken yebda ccix tazallit n ljamuεa, dya argaz-nni iruḥ s tuşşra ar wanda akken llant tcucay akken ad d-yefren yiwet.

.

Dya yenna-as-d kra : "ur ttaker ara. Dya ibeddel rray-is din-din.

.

Imi tfukk tzallit n ljamuεa, iruḥ ar ccix yenna-as :

-Ussan yezrin teereq-iyi tcacit-iw, ur seiγ ara idrimen akken ad d-aγey tayed.

Dya ass-a, imi tebda tzallit, usiy-d akken ad akrey yiwet dagi di lğamaε. Ar tagara beddley rray-iw imi k-in-sliy tettmeslayeḍ-d.

.

Yerra-as ccix-nni yenna-as :

-Dayen yessefrahēn a mmi. Ahat imi d mmeslayey akken yef yimakaren, d wid yettakren sumata ?

.

Yenna-as wargaz-nni :

-Ala, imi d mmeslayeḍ akken yef tlawin, dya mmektaγ-d anda ġġiy tacacit-iw.

.

.

Tagara

Ihi asxervuvec agi iwumi d teslam akka ur cfiy ara akk yef imawlan-is. Ma d isefra nni kan c'est sur inu, ma d ayen nniḍen ur cfiy ara. Yiwen n uzeytuten waqila n Jibrān xalil cfiy-as parce que ussan iæddan i tesxerbubcey. J'espère kan imawlan-is ur iyi-tt-lummen ara...

Ma d aṣṭen-agi jevdey tid ar icennayen nney : Brahim at-yebri, Abdelhak
sahel, Smail Kessay, said kessas... Madjid soula, kamel Iflis,
Ihi sahitu
Ar timlilit